

27 juillet 1962 et du 3 juin 1964, par les arrêtés royaux n° 10 du 18 avril 1967 et n° 75 du 10 novembre 1967, et par les lois du 30 décembre 1970, du 23 mai 1975, du 30 mars 1976, du 29 décembre 1980 et du 12 janvier 1981.

Vu les articles 3 et 8 de la loi sur l'Office national du Ducroire, remplacés en dernier lieu respectivement par l'article 1er de la loi du 30 décembre 1970 et l'article 3 de la loi du 12 janvier 1981.

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par la loi ordinaire du 9 août 1980;

Vu l'urgence requise par la nécessité d'augmenter dans de brefs délais le plafond des engagements de l'Office national du Ducroire pour compte de l'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Affaires économiques, de Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur et de Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** En application de l'article 8 de la loi sur l'Office national du Ducroire, le total des garanties prévues à l'article 3, § 2, 2 et octroyées par l'Office est porté à maximum nonante milliards de francs.

**Art. 2.** Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires économiques, Notre Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur et Notre Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 11 avril 1983.

**BAUDOUIN**

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances  
et du Commerce extérieur,

W. DE CLERCQ

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

Le Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,

A. KEMPINAIRE

Le Secrétaire d'Etat à la Coopération au développement,

J. MAYENCE-GOOSSENS

**MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

F. 83 — 705

**8 AVRIL 1983.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 juin 1962 concernant la prévention des coups de poussière combustible dans les travaux souterrains des mines de houille

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919, notamment l'article 76, modifié par la loi du 19 août 1948, et les articles 130 et 131, modifiés par les lois des 20 juillet 1955 et 15 juillet 1957;

Vu l'arrêté royal du 5 mai 1919 fixant le règlement général de police sur les mines, minières et carrières souterraines, notamment l'article 7;

27 juli 1962 en 3 juni 1964, bij de koninklijke besluiten nr. 10 van 18 april 1967 en nr. 75 van 10 november 1967, en bij de wetten van 30 december 1970, 23 mei 1975, 30 maart 1976, 29 december 1980 en 12 januari 1981.

Gelet op de artikelen 3 en 8 van de wet op de Nationale Delcrederedienst in laatste instantie vervangen respectievelijk door artikel 1 van de wet van 30 december 1970 en artikel 3 van de wet van 12 januari 1981.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de gewone wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid tot verhoging binnen de kortste termijn van het verbintnissenplafond van de Nationale Delcrederedienst voor rekening van de Staat;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Economische Zaken, van Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en van Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking en op advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In toepassing van artikel 8 van de wet op de Nationale Delcrederedienst wordt het totaal van in de artikel 3, § 2, 2 bedoelde waarborgen, verleend door de Dienst, tot maximum negentig miljard frank opgevoerd.

**Art. 2.** Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken, Onze Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel en Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 11 april 1983.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel,

W. DE CLERCQ

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

De Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,

A. KEMPINAIRE

De Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,

J. MAYENCE-GOOSSENS

**MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

N. 83 — 705

**8 APRIL 1983.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 juni 1962 betreffende het voorkomen van ontploffingen van brandbaar stof in de ondergrondse werken van steenkolenmijnen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op de mijnen, graverijen en groeven, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 15 september 1919, inzonderheid op artikel 76, gewijzigd door de wet van 19 augustus 1948 en op de artikelen 130 en 131, gewijzigd door de wetten van 20 juli 1955 en 15 juli 1957;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 mei 1919 houdende algemene politieverordening op de mijnen, graverijen en ondergrondse groeven, inzonderheid op artikel 7;

Vu l'arrêté royal du 28 juin 1962 concernant la prévention des coups de poussière combustible dans les travaux souterrains des mines de houille;

Vu l'avis du Conseil supérieur de la sécurité minière;

Vu l'avis de la Commission nationale mixte des mines;

Vu l'avis du Conseil d'Etat siégeant en section d'administration;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique de mettre le plus rapidement possible en application les recommandations de l'Organe permanent pour la sécurité et la salubrité dans les mines de houille et les autres industries extractives de la Commission Européenne en matière de prévention et de précaution contre les explosions de poussières combustibles;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Au premier alinéa de l'article 2 de l'arrêté royal du 28 juin 1962 concernant la prévention des coups de poussière combustible dans les travaux souterrains des mines de houille, les mots « l'Institut national des mines » sont remplacés par les mots « la division de Colfontaine de l'Institut national des Industries extractives ».

**Art. 2.** Le premier sous-titre du chapitre III du même arrêté est remplacé par le sous-titre suivant :

« A. Fixation — Neutralisation ».

**Art. 3.** Le second sous-titre du chapitre III du même arrêté est remplacé par le sous-titre suivant :

« B. Arrêts-barrages ».

**Art. 4.** A l'article 6 du même arrêté les mots « pour isoler les chantiers ou groupes de chantiers » sont supprimés.

**Art. 5.** L'article 7 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Les modalités du contrôle des mesures prises en application de l'article 4 sont fixées par le Ministre des Affaires économiques.

L'emplacement des arrêts-barrages est porté sur un plan général. Il est tenu note des travaux d'installation de ces arrêts-barrages et de leur contrôle périodique. »

**Art. 6.** Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril — Espagne, le 8 avril 1983.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. EYSKENS

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES  
ET MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

F. 83 — 706

25 MARS 1983. — Arrêté royal déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de l'Office belge de l'Économie et de l'Agriculture qui constituent un même degré de la hiérarchie

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, modifiée notamment par l'arrêté royal n° 4 du 18 avril 1967;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 juni 1962 betreffende het voorkomen van ontploffingen van brandbaar stof in de ondergrondse werken van de steenkolenmijnen;

Gelet op het advies van de Hoge Raad voor veiligheid in de mijnen;

Gelet op het advies van de Nationale Gemengde Mijncommissie;

Gelet op het advies van de Raad van State, zitting houdende in de afdeling administratie;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd door de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het aangewezen is de aanbevelingen van het Permanent Orgaan voor de veiligheid en de gezondheidsvoorwaarden in de steenkolenmijnen en de andere extractieve bedrijven bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen inzake de voorkomings- en voorzorgsmaatregelen tegen ontploffingen van brandbaar stof zo spoedig mogelijk toe-te passen;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het eerste lid van artikel 2 van het koninklijk besluit van 28 juni 1962 betreffende het voorkomen van ontploffingen van brandbaar stof in de ondergrondse werken van de steenkolenmijnen worden de woorden « het Nationaal Mijninstituut » vervangen door de woorden « de afdeling Colfontaine van het Nationaal Instituut voor de Extractiebedrijven ».

**Art. 2.** De eerste ondertitel van hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt door de volgende ondertitel vervangen :

« A. Binding — Neutralisering ».

**Art. 3.** De tweede ondertitel van hoofdstuk III van hetzelfde besluit wordt door de volgende ondertitel vervangen :

« B. Ontploffingsgrendels ».

**Art. 4.** In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende woorden geschrapt : « om de werkplaatsen of groepen van werkplaatsen te isoleren ».

**Art. 5.** Artikel 7 van hetzelfde besluit van 28 juni 1962 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 7. De modaliteiten van de controle op de bij toepassing van artikel 4 genomen maatregelen worden bepaald door de Minister van Economische Zaken.

De plaats van de ontploffingsgrendels wordt op een algemeen plan aangeduid. Van de installatiewerken van deze ontploffingsgrendels en van het periodiek toezicht op deze grendels wordt aantekening gehouden. »

**Art. 6.** Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril — Spanje, 8 april 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. EYSKENS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN  
EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

N. 83 — 706

25 MAART 1983. — Koninklijk besluit tot vaststelling met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de personeelsleden van de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 4 van 18 april 1967;